

Thứ Ba, 20-8-2024. Năm B
Tuesday, August-20-2024. Year B

Lễ Nhớ Thánh Benard, Viện phụ, Tiến sĩ HT
Tuần 20 Thường Niên

Matthew 19:23-30

Mt 19, 23-30

phàm ai bỏ nhà cửa, anh em, chị em, cha mẹ, con cái hay ruộng đất, vì danh Thầy, thì sẽ được gấp bội và còn được sự sống vĩnh cửu làm gia nghiệp (Mt 19,29)

How often do we calculate the cost of something—groceries or a meal out or a trip? We carefully prepare our budget and consider what the items or the experience is worth to us before making the purchase. If the cost is too high, we may choose a less expensive option or postpone the purchase altogether.

But when it comes to calculating the cost of following the Lord, Jesus asks us to count the cost in a very different way. In his kingdom, whatever we give up in order to follow him is promised back to us “a hundred times more” plus the greatest reward of all: eternal life with God in heaven (Matthew 19:29)! So the more we “spend” on Jesus, the more we will receive back.

This cost/benefit analysis can be a stretch for us to wrap our heads around when we are used to thinking in terms of our limited resources! Yet God’s love and generosity far exceed what we can calculate or imagine.

Consider, for example, how he multiplied the sacrifice of one person: St. Teresa of Kolkata. She gave up the security and comfort of her teaching position and her close-knit religious community to embrace God’s call to serve and live among the poorest of the poor. She set out alone, not knowing who would join her or how

Chúng ta có thường xuyên tính toán chi phí của một thứ gì đó – hàng tạp hóa, một bữa ăn ngoài hay một chuyến đi không? Chúng ta chuẩn bị cẩn thận ngân sách của mình và xem xét những mặt hàng hoặc trải nghiệm nào có giá trị đối với chúng ta trước khi mua hàng. Nếu chi phí quá cao, chúng ta có thể chọn phương án ít tốn kém hơn hoặc hoãn hoàn toàn việc mua hàng.

Nhưng khi tính cái giá phải trả cho việc theo Chúa, Chúa Giêsu yêu cầu chúng ta tính cái giá phải trả theo một cách rất khác. Trong vương quốc của Ngài, bất cứ điều gì chúng ta từ bỏ để theo Ngài đều được hứa ban lại cho chúng ta “gấp trăm lần” cộng với phần thưởng lớn nhất: sự sống đời đời với Chúa trên thiên đàng (Mt 19,29)! Vì vậy, chúng ta càng “chi tiêu” cho Chúa Giêsu thì chúng ta sẽ càng nhận lại được nhiều hơn.

Việc phân tích chi phí/lợi ích này có thể khiến chúng ta phải suy nghĩ kỹ khi chúng ta đã quen suy nghĩ về nguồn lực hạn chế của mình! Tuy nhiên, tình yêu và lòng quảng đại của Thiên Chúa vượt xa những gì chúng ta có thể tính toán hoặc tưởng tượng.

Chẳng hạn, hãy xem xét cách Ngài nhân lên sự hy sinh của một người: Thánh nữ Teresa thành Calcutta. Mẹ đã từ bỏ sự an toàn và thoải mái trong công việc giảng dạy và cộng đồng tôn giáo gắn bó của mình để đón nhận lời mời gọi của Chúa để phục vụ và sống giữa những người nghèo nhất trong số những người nghèo. Mẹ lên đường một mình, không biết ai sẽ tham

far and wide her new community would grow. But look what God did with what she “spent” on him! Today more than 5,750 members of the Missionaries of Charity are serving in 139 countries.

Sometimes when God calls us to a new path—perhaps to start a new business or to move to a new city—we only see what we are giving up. We can’t see what awaits us on the other side, and it can be hard to trust him as we move forward. But when God asks us to give up a plan or even a relationship that we hold close, he promises to give back to us even more generously—a hundred times more.

So yes, calculate your grocery budget. But don’t calculate your commitment to follow Jesus. He is worth all that you have.

“Lord, you are so generous! I want to spend everything on you.”

gia cùng mình hoặc cộng đồng mới của mẹ sẽ phát triển rộng rãi đến mức nào. Nhưng hãy xem Chúa đã làm gì với những gì mẹ đã “dành” cho Ngài! Hiện nay có hơn 5.750 thành viên của Dòng Thừa Sai Bác Ái đang phục vụ tại 139 quốc gia.

Đôi khi Chúa kêu gọi chúng ta đến một con đường mới - có thể là bắt đầu một công việc mới hoặc chuyển đến một thành phố mới - chúng ta chỉ thấy những gì mình đang từ bỏ. Chúng ta không thể nhìn thấy điều gì đang chờ đợi mình ở phía bên kia và khó có thể tin tưởng Ngài khi chúng ta tiến về phía trước. Nhưng khi Chúa yêu cầu chúng ta từ bỏ một kế hoạch hoặc thậm chí một mối quan hệ mà chúng ta rất thân thiết, Ngài hứa sẽ trả lại cho chúng ta một cách quảng đại hơn nữa – gấp trăm lần.

Vì vậy, hãy tính toán ngân sách mua hàng tạp hóa của bạn. Nhưng đừng tính toán việc cam kết bước theo Chúa Giêsu. Ngài xứng đáng với tất cả những gì bạn có.

Lạy Chúa, Chúa thật hào phóng! Con muốn dành mọi thứ cho Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.